



阿拉法特传

ALAFATE ZHUAN

(英) 托尼·沃克 安德鲁·高沃斯 著
李秀英 潘宏 马忠元 译 原委珍 校

军事科学出版社

阿拉法特传

(英) 托尼·沃克 安德鲁·高沃斯 著
李秀英 潘 宏 马忠元 译
原委珍 校

军事科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

阿拉法特传 / (英) 托尼·沃克 安德鲁·高沃斯 著
李秀英, 潘宏, 马忠元译. —北京: 军事科学出版社, 2005.5
ISBN 7-80137-846-6

I. 阿… II. ①李…②潘…③马… III. 阿拉法
特, Y. (1929~2004) —传记 IV. K833.817=5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 030603 号

Chinese translation copyright © 2005 by Military Science Publishing House
Copyright © Tony Walker and Andrew Gowers 2003
The right of Tony Walker and Andrew Gowers to be identified as the Authors
of the Work has been asserted by them in accordance with the Copyright,
Designs and Patents Act 1988.
A version of this book was first published in Great Britain in 1990 as
Behind the Myth: Yasser Arafat and the Palestinian Revolution by W.H. Allen.

著作权合同登记号 京图字 01-2005-2649

军事科学出版社出版发行
(北京市海淀区青龙桥/邮编: 100091)
电话: (010) 62882626

经销: 全国新华书店

印刷: 北京鑫海达印刷厂

开本: 850×1168 毫米 1/32
印张: 15.375
字数: 368 千字

版次: 2005 年 5 月北京第 1 版
印次: 2005 年 5 月第 1 次印刷
印数: 1-3000 册

书号: ISBN 7-80137-846-6/I·089

定价: 49.00 元



译者的话

在中国图书市场上，有关阿拉法特的传记已有几本，但力作不多。比较有分量的中译本，其内容也仅写到阿翁在 20 世纪 80 年代的事迹。而在此后的 20 多年里，中东地区以及世界其他地区发生了太多的事儿，最重要的是连阿翁本人也已作古。而此前在本书中文版权联系之际，阿翁还身处危境而倍受瞩目，这更让人感到世事变迁之不定。

本书叙及的阿拉法特人生阅历时间跨度大。从阿翁作为学生领袖在开罗的早期生活，在海湾地区的地下活动，到成功地走向国际政治舞台，并引领巴勒斯坦解放运动走向峰巅，迨至中东局势出现逆转而身困危局，均有笔触，且视角独到。

应该指出的是，作者为西方知名记者，其数百小时面对面的高端采访所获得的珍贵的第一手资料，以及流畅的、极富感染力的行文，确为本传之最大亮点。“一流的传记”评语想必同缘此感。但从不同立场来审读西方作者和盘端出的“真实”的国际交往内幕及诸多的“暗箱”操作细节，让人品味出的却是不同的政治意味。在本传中，或可将阿翁理解为不知疲倦地为民族事业奔走不息的革命者，亦或理解为心道苦旅的孤独行者，亦可将其理解为游走于阿拉伯世界及国际



政治舞台的权变之徒。总之，译者忠实地遵照原文译出此书，以期在作者将阿翁请下神坛之后，读者对这位可以盖棺论定的历史人物，作出仁者见仁，智者见智的客观评价。但不管怎么说，任何人想要了解中东局势的历史发展轨迹，或“法塔赫”运动及其领导人阿拉法特的历史作用，本传无疑极具参考价值。

在本书译校及编校过程中，晓雪、纪元、立新、卢怡、亚波等做了大量工作，对提高书稿质量很有帮助，在此深表谢意。

2005年5月于北京西山



前言

该书首版于1990年，由W.H.阿伦出版社出版，原书名《神话背后的亚西尔·阿拉法特及巴勒斯坦革命》。本书为第二修订版，较前一次更为广泛。1991年，科吉出版社出版发行《神话背后》的简装版。1993年9月在《奥斯陆协议》签订后，维京书局《阿拉法特传》，对原书做了全面的修订。自1993年以来，世界发生了诸多的事变：奥斯陆会议的时断时续；戴维营2号计划的失败；2001年“9·11”事件的冲击；中东接二连三的恐怖主义爆炸事件；巴勒斯坦人以以色列为目标实施的自杀性攻击成风。这一切都说明，与十年前相比，世界局势发生了巨大的变化，完全有必要对原《阿拉法特传》进行大的修订。在这十年间，人们对阿拉法特的看法摇摆不定，起伏很大——起初国际社会看好他，甚至欣然接受他，迄今人们又普遍认为他错失了许多良机。无论这些判断正确与否，这个性格上存在着严重缺陷的人，在别无其他切实可行的人选的情况下，至今仍然是巴勒斯坦人的领袖。因而，不论是福是祸，他对将来的发展都有着重要的意义。更确切地说，要了解中东局势，如果不提及阿拉法特自1969年发起“法塔赫”运动并随后担任巴勒斯坦解放组织主席至今40多年来所起的作用，是不可能的。新近面世的《阿拉法特传》涵盖了中东和平进程最近的危机阶段，从阿拉法特作为学生领袖在开罗的早期生活，在海湾地区的地下活动，一直追溯到 he 目前所处的严峻局面——朋友和对手对他都惟恐避之不及。

该书首版及以后各版中采访过的一些人现已成为匆匆过



客。除了与事件发展有一定关联的死者外，我们不去涉及那些并不十分显赫人物的离世，以免书的内容过于庞杂。

从1989年开始着手收集资料至今，我们广撒“渔网”，尽力为一个过去是、现在是、将来仍会是令人不解、扑朔迷离的故事搜寻相关事实。本书以长达数百小时的采访为基础，采访对象大都是那些与巴勒斯坦斗争息息相关的重要人物。现在许多被采访者已谢世；如我们当时不去采访，他们的第一手证言资料就会随人而逝。

在开罗，在耶路撒冷，在加沙，我们采访了阿拉法特的家人；在埃及，在波斯湾，我们寻迹追踪了那些早年投身于这场民族运动的巴勒斯坦人；在叙利亚，在约旦，我们与这位巴勒斯坦解放组织领袖的盟友以及对手进行了交谈；在突尼斯，我们与阿拉法特的高级指挥官长谈，常常忘了时间；在以色列，在欧洲，在美国，我们就阿拉法特以谁为敌拟题，请官员们作答。被采访者中有些人要求我们不要使用他们的名字；另外很多人则同意在正文和注解中引用他们的名字。然而，所有的人都爽快地抽出了宝贵的时间来配合我们的采访；他们的慷慨大度与关心程度大大地出乎我们的意料。谨此，我们表示衷心的感谢。

在所有的被采访者中，最值得一提的是两个巴勒斯坦人；没有他们，这本书就不可能有今天。他们是：已过世的萨拉赫·哈拉夫——巴解组织的第二号人物，1991年1月遇刺身亡；纳比勒·沙阿斯——阿拉法特多年的心腹。他们奉献了无数宝贵的时间，从他们各自不同的观点出发，向我们悉心诉说了巴勒斯坦抵抗运动的发展过程。对他们的鼎力相助，对他们阐述自己观点时的真挚坦率，我们特此表示诚挚的谢意。沙阿斯在2002年初再次慷慨地挤出时间，在加沙地带他的家里以及他的办公室里与我们长时间的交谈。一如既往，他的精辟见



解及他的趣闻轶事使我们的故事增色不少；阿拉法特的特别顾问巴萨姆·阿布·沙利夫也同样功不可没。本书作者还引述了最近一段时期齐亚德·阿布·阿米尔、马万·卡纳法尼、埃亚·瑟拉吉和索拉尼酋长在加沙，梅迪·阿卜杜勒·哈迪和汉纳·赛尼奥拉在耶路撒冷以及汉娜·阿什拉维在拉马拉的第一手观察资料。此外，许多巴勒斯坦人，特别是商界人士，还以匿名的方式给我们提供了大量的素材。

多年来不惜花费时间协助我们工作的巴勒斯坦人士还有：法鲁克·卡多米，乔治·哈巴斯，哈利德·哈桑，哈尼·哈桑，亚西尔·阿比德-拉布，巴塞勒·阿克勒，穆尼伯·马斯力，贾迈勒·索拉尼，贾维德·库赛因，易卜拉辛·巴克尔，阿拉法特的堂兄法迪·阿拉法特和乌姆·穆罕默德及其他亲属，贾米尔·赫拉勒，苏莱曼·纳加布，阿卜杜拉·胡拉尼，阿卜杜勒·拉地夫·阿布·赫吉雷，祖海尔·阿拉米，穆罕默德·米尔汗，费萨尔·侯赛尼，萨利·奴塞贝，汉纳·赛尼奥拉，塞伯·埃拉卡特，巴什尔·巴戈胡迪，穆罕默德·索比埃赫，艾哈迈德·科拉伊，埃马德·沙库尔，穆罕默德·纳托尔，拉菲克·纳舍，阿萨德·阿卜杜勒·拉赫曼，易卜拉辛·阿布·阿亚什，曼杜·诺法尔，艾哈迈德·斯德科·达贾尼，穆罕默德·阿布·马亚尔，穆罕默德·赛义德·穆萨·马拉加，穆罕默德·汉扎，雷拉·沙伊德，迈格侯伯·奥马尔，哈利德·法胡姆，萨科尔·阿布·尼扎尔，阿巴斯·泽克，巴加特·阿布·哈比亚，因迪萨尔·瓦孜尔，艾哈迈德·阿卜杜勒·拉赫曼，萨米·穆萨拉姆，伊兰·哈利维，亚哈库伯·迪瓦尼，奎斯·萨马莱，阿布·阿里·穆斯塔法，阿布·达乌德·穆罕默德·阿乌达赫，阿卜杜拉·弗兰吉，赛义德·卡马勒，阿费弗·萨费赫，阿卜杜勒·马吉德·索曼，塞利姆·扎农，奥尼·巴塔什，扎卡利亚·阿布德拉西姆，艾哈迈德·哈里德，埃德华·赛德教授，瓦利德·哈立迪教授，以及军事学家耶齐德·萨伊格。



在以色列一方，阿哈罗恩·亚里夫将军，阿维拉姆·塔米尔将军，大卫·金舍将军以及许多其他人士给予了我们特别的指导；乌力·阿维内里，乌力·米尔斯坦，史洛莫·阿维内里以及大卫·塔勒慷慨抽出时间同我们交流了许多看法。

在最近的调研中，丹·亚托姆，伦·蓬达克，纳胡姆·巴尔内亚，大卫·哈特曼以及汤姆·赛杰夫在特拉维夫和耶路撒冷给予了我们莫大的帮助；联合国特使、《奥斯陆1号协议》的“助产士”泰耶·罗伊德·拉尔森也帮了大忙。在华盛顿，威廉·匡特和朱迪什·吉佩尔一如既往地给我们提供了非常好的建议。纽约的理查德·墨菲也不例外。在埃及，如同约旦的塔赫尔·马思里，马万·卡色姆，扎伊德·里法伊，贾迈勒·沙尔以及马索尔·哈迪塔·贾茨一样，塔赫辛·巴什尔，伊斯马特·阿卜杜勒·马吉德，穆罕默德·里亚德，艾哈迈德·巴利亚·迪内，伊桑·巴克尔，塞利姆·伊萨，詹姆斯·亚当斯爵士以及穆罕默德·哈桑尼恩·海卡勒在各个不同时期一直是我们信息和忠告的宝贵源泉。在华盛顿，在纽约，亦如欧洲已仙逝的弗农·沃尔特斯将军，安德斯·伯内尔以及拉科达尔·布拉西米，已过世的赛勒斯·万斯，阿尔弗莱德·阿瑟顿，乔·西斯科，塔尔科特·西利，约翰·埃德温·姆罗茨，尼古拉斯·维利奥特斯，理查德·威艾兹，布赖恩·厄克特，杰弗雷·肯普以及利塔·侯赛尔奉献了许多精辟的见解。在突尼斯，罗伯特·佩雷特里奥和斯蒂芬·戴总是那么热情友好、倾心相助。

本书的问世在很大程度应归功于我们的研究员吉汉·塔利，沙赫拉·伊迪利斯和埃弗拉特·什威利；他们作为我们的代表在突尼斯、在开罗、在耶路撒冷付出了极大的艰辛。我们还要特别感谢的是拉米斯·安东尼，感谢他为我们所做的几次采访，感谢他给我们提供了很好的忠告。

多年来我们对我们的编辑一直满怀感激之情，他们是：



《金融时报》的杰弗雷·欧文爵士和理查德·兰伯特；《时代报》的克莱顿·伯恩和迈克尔·史密斯；以及最近加入我们行列的《澳大利亚金融评述》的迈克尔·吉尔，柯林·瑞恩和格伦·伯奇。我们还有幸能与我们的出版商和图书编辑们携手合作：最初是与 W.H. 阿兰出版社我们的编辑吉尔·吉本斯；最近是与维京书局的保罗·科波韦特。给我们提供过帮助的专业人士太多太多，无法一一列示；但是如果忽略了德国电视台的沃尔特·海尔夫及其妻子兰达，那就是我们极大的失误。他们的帮助在诸多方面都有不可估量的宝贵价值，更不用说他们帮我们弄清楚了 1972 年慕尼黑事件的详细内幕。沃尔特还值得一提的是他那一流的德语版翻译工作。此外我们还要感谢本书作者各自的家人，他们在本项目的问世以及后来的再修改期间不得不长期忍受分离的煎熬。本著作的出发点是要使之不带任何偏见，但如有违此初衷之处——无论是判断还是结论，都仅代表作者本人的观点。

托尼·沃克 安德鲁·高沃斯

2002 年 11 月于纽约



术语解释

阿马勒（希望）：亲黎巴嫩叙利亚的民兵组织。

阿拉伯民族运动：20 世纪 50 年代由乔治·哈巴斯等人创立；1967 年阿—以战争后，改为解放巴勒斯坦人民阵线。

“暴风”突击队：“法塔赫”借以实施军事行动的组织名称；现已不再使用。

巴阿什（阿拉伯复兴社会党）：20 世纪 60 年代在叙利亚和伊拉克取得政权的泛—阿拉伯政治运动。

黑色九月：巴勒斯坦人用来指他们 1970 年 9 月在约旦内战中惨遭失败的代名词。

戴维营协议：1978 年 9 月由以色列、埃及和美国三方签订的条约，为以—埃和平协议铺平了道路。

中央委员会：巴勒斯坦解放组织的“小议会”，介于执行委员会和巴勒斯坦国民议会之间。

解放巴勒斯坦民主阵线：巴解组织中信奉马克思主义的派别组织，由纳耶夫·哈瓦特梅领导。

执行委员会：巴勒斯坦解放组织的“内阁”，阿拉法特任主席。

“法塔赫”（征服）：巴勒斯坦解放运动，是巴解组织中最大的分支，1958 年由阿拉法特等创建。它隶属于以阿拉法特为首的政治局、即总秘书处领导，拥有自己的准民主机构，其中最大且最有代表性的当数由 1200 人组成的“法塔赫”代表大会。

阿拉伯突击队员（捐躯者）：巴勒斯坦游击队。



第 17 警卫队：阿拉法特的专用保安部队。

“哈伽拿”卫军：以色列建国之前活动在巴勒斯坦国内的犹太正规部队。

真主党：黎巴嫩的基要主义党。

埃赫旺·穆斯林：穆斯林兄弟会，一个基要主义运动。

因提法达（“震撼”）：以色列占领区内的巴勒斯坦武装起义组织，1987 年 12 月至今。

伊尔根（Irgan）：20 世纪 40 年代梅纳赫姆·贝京领导下的犹太恐怖组织。

吉哈德：圣战。

占领区：约旦河西岸及加沙地带，1967 年被以色列占领。

十月战争（即：赎罪日战争）：1973 年发生在以色列和阿拉伯国家之间的战争，最终导致与埃及签订和平条约。

《奥斯陆协议》：1993 年以色列和巴勒斯坦谈判代表达成的《原则宣言》，为和平进程制定了蓝图。

巴勒斯坦解放阵线：巴解组织的派系组织，1985 年因劫持阿奇里·劳罗号远洋客轮而臭名远扬。

巴勒斯坦解放组织：1964 年阿拉伯各国创建的巴勒斯坦代表组织，1969 年由“法塔赫”等游击组织接替。

巴勒斯坦国民议会：巴解组织的“国会”。

巴勒斯坦国家基金会：巴解组织的“财政部”，负责筹集和管理该组织的资金。

巴勒斯坦人：出身于或祖籍是约旦河与地中海之间那一片曾被称之为巴勒斯坦国地区的阿拉伯人。据估计，世界各地目前约有 500 ~ 600 万巴勒斯坦人，其中约 230 万是阿拉伯各国和以色列占领区内已登记的难民。

巴勒斯坦《全民盟约》：巴解组织宪章，规定了该组织的目标及战略，1968 年由巴勒斯坦国民议会通过。它号召通过



武装斗争解放全巴勒斯坦；它宣布以色列国的建立“根本无效”。西方各国政府早就催促巴解组织废弃该盟约，阿拉法特也认为它现在已经过时。

巴勒斯坦抵抗运动：游击组织的通称。

解放巴勒斯坦人民阵线：巴解组织中信奉马克思主义的派别组织，由乔治·哈巴斯领导。

第 242 号决议：1967 年联合国安理会通过的一项决议；自此一直是促进中东和平谈判努力的试金石。决议规定：1) 以色列武装力量从最近发生冲突的区域内撤出。2) 终止所有的领土要求，结束战争状态，尊重并承认该地区各国的主权、领土完整和政治独立、以及他们在安全的得到认可的疆界内不受到威胁或武力干涉而和平生活的权利。决议惟一涉及巴勒斯坦人的内容是要求“公正解决难民问题”。

六日战争：1967 年 6 月以色列和阿拉伯国家之间发生的战争，战争中以色列占领了约旦河西岸、加沙地带、西奈半岛和戈兰高地。

斯特恩·帮：20 世纪 40 年代伊扎克·沙米尔领导下的犹太恐怖主义组织。

西部之旅：法特赫的一个分支，专门从事进攻以色列的行动，在哈利勒·瓦孜尔去世前一直由他指挥。

犹太复国主义：犹太民族运动的纲领；该运动于 1948 年建立犹太国。



大事记

1947 年 11 月：联合国大会投票将当时处于英国统治之下的巴勒斯坦分解为两个国家：一个是犹太国，一个是阿拉伯国。

1948 年：英国撤出巴勒斯坦。由于巴勒斯坦居民及周边的阿拉伯邻国拒绝实施支解计划，犹太领导人建立以色列国，并在独立战争中击败阿拉伯人。战争结束时，成千上万的巴勒斯坦人已逃往国外。

1950 年：1948 年战争结束后一直控制着约旦河西岸的约旦将其划为己有，置剩余的巴勒斯坦居民于哈希姆王国的统治之下。

1952 年：贾迈勒·阿布杜勒·纳赛尔执政埃及；亚西尔·阿拉法特在开罗当选为巴勒斯坦学生联合会主席。

1956 年：以色列与英国和法国一道进攻埃及，攻占西奈半岛以及加沙地带大部地区，后屈于美国的压力而撤军。加沙地域内的巴勒斯坦骚乱加剧。

1958 年 7 月至 12 月：阿拉法特及其他巴勒斯坦人达成一致，在科威特发起“法塔赫”运动。

1962 年 7 月：经过八年的殖民战争，阿尔及利亚获得独立，不再是法国殖民地。“法塔赫”获得允许在阿尔及尔设立其第一家办事处。

1964 年 1 月至 6 月：阿拉伯各国同意建立巴勒斯坦解放组织；巴勒斯坦国民议会第一届会议在耶路撒冷召开。

1965 年 1 月：“法塔赫”向以色列境内发起武装袭击。



1966年1月至5月：阿拉法特在叙利亚被捕，并两次遭到囚禁。

1967年6月：以色列进攻埃及、叙利亚和约旦，攻占约旦河西岸、加沙地带、戈兰高地以及西奈半岛。

1968年3月：以色列在卡拉迈赫战役中向位于约旦河谷中的巴勒斯坦游击队基地发起进攻。

1969年2月：阿拉法特当选为巴勒斯坦解放组织执行委员会主席。

1970年9月：侯赛因国王的军队向约旦境内的巴勒斯坦解放组织游击队发起进攻；经过激烈战斗，由于阿拉伯各国的介入，巴勒斯坦人获救。

1971年7月：约旦境内剩余的巴勒斯坦解放组织游击队被全部逐出，到叙利亚及黎巴嫩避难。

1972年9月：“黑色九月”组织在慕尼黑奥林匹克运动会上劫持以色列运动员。9名以色列人在机场的枪战中丧生。

1973年10月：埃及和以色列向盘踞在西奈半岛和戈兰高地的以色列军事力量发起突然袭击。

1974年10月：阿拉伯各国首脑在拉巴特聚会，宣布巴勒斯坦解放组织为巴勒斯坦人民的“惟一合法代表”。

1974年11月：阿拉法特在纽约联合国大会上发言。

1975年4月：黎巴嫩内战爆发，巴勒斯坦游击队与黎巴嫩左翼分子及穆斯林派并肩作战，抵抗马龙天主教派。

1976年10月：黎巴嫩战争中叙利亚介入支持马龙天主教派后，阿拉伯各首脑同意停火。

1977年11月：埃及总统安瓦尔·萨达特前往耶路撒冷，并在一次议会演讲中倡导中东和平。

1978年3月：以色列入侵黎巴嫩南部，向巴勒斯坦解放组织游击队发起进攻。



1978年9月：以色列、埃及、美国三方签订“戴维营协议”。

1979年2月：阿亚托拉·霍梅尼在伊朗革命最高潮时返回伊朗。

1979年3月：埃及和以色列签订和平条约。

1981年7月：以色列与巴勒斯坦解放组织游击队之间在南部黎巴嫩展开“卡秋莎”战争。

1982年6月：以色列再次入侵黎巴嫩，向巴勒斯坦解放组织发起全方位进攻，其军队推进到贝鲁特外围。

1982年8月：88天的围攻战后，经过美国的斡旋，达成一项协议，巴解组织从贝鲁特撤出其武装力量及非军事人员，设总部于突尼斯，其作战人员分散到七个阿拉伯国家。

1982年9月：数以百计的巴勒斯坦难民在贝鲁特遭到黎巴嫩马龙天主教派持枪歹徒的屠杀。

1983年6月至11月：“法塔赫”将领在黎巴嫩哗变，反对阿拉法特的领导；阿拉法特返回黎巴嫩的黎波里港，在此再次遭到围困。

1985年2月：阿拉法特访问安曼，与侯赛因国王签订一政治合作协议，旨在参加中东国际和平会议。

1985年10月：以色列飞机空袭巴解组织驻突尼斯总部。巴勒斯坦解放阵线的游击队在地中海劫持“阿奇里·劳罗”号远洋客轮。

1986年2月：阿拉法特—侯赛因协议解体。

1987年12月：巴勒斯坦人在加沙地带以色列占领区开始暴动，势态迅速向约旦河西岸蔓延。

1988年4月：哈利勒·瓦孜尔在突尼斯遭以色列突击队员杀害。

1988年11月：巴勒斯坦国民议会宣布巴勒斯坦为独立国，



并通过接受联合国安理会 242 号决议，间接承认以色列。

1988 年 12 月：阿拉法特在日内瓦联合国大会上发言，明确承认以色列，谴责恐怖主义。美国同意开始对话。

1989 年 11 月至 12 月：苏联犹太人开始大批向以色列移民。

1990 年 5 月：应巴解组织的请求，阿拉伯联盟紧急峰会在巴格达举行，就犹太人移民问题展开辩论。

1990 年 8 月：伊拉克入侵科威特。萨达姆·侯赛因坚持把从科威特撤军与解决巴勒斯坦问题并论。

1991 年 1 月：萨拉赫·哈拉夫和两位同僚被巴勒斯坦变节者杀害。

1991 年 1 月：海湾战争爆发。联合轰炸行动持续一个多月。

1991 年 2 月：布什总统宣布临时停战，派遣国务卿贝克重返中东以寻求“持久”和平。

1991 年 10 月：中东和平会议在马德里召开。以色列开始与其邻国直接会谈。

1991 年 11 月：阿拉法特在突尼斯与苏哈·塔维尔秘密结婚。

1992 年 4 月：阿拉法特在利比亚沙漠飞机失事中生还；飞机正、副驾驶员均遇难。

1992 年 6 月：伊扎克·拉宾所在的劳动党在以色列大选中获胜，并提议与巴解组织对话。

1993 年 9 月：以色列、巴解组织相互承认；草签加沙和杰里科在过渡期的自治协定。

1994 年 5 月：阿拉法特和拉宾草签《开罗协定》，使《奥斯陆过渡期自治协定原则宣言》得以实施，实际上为和平进程制定了蓝图。